

行政院及所屬各機關出國報告
(出國類別：考察)

德國社會企業發展概況

服務機關：行政院農業委員會水土保持局

姓名職稱：羅光傑 副工程司

王智緯 副工程司

派赴國家：德國

出國期間：104年9月5日至104年9月13日

報告日期：104年12月9日

摘要

本次考察分別參訪五間社會企業與五個農業政策執行機構，了解到德國對農業與社會之間的關係，區分為強調人際互動的「社會型農業」與強調動植物生態系保育與社會經濟關係的「農業社會企業」；並發現德國農業部的農村政策與「歐盟農村經濟行動聯盟計畫(LEADER)」有著高度配合性，並詳細記錄區域性計畫提案競賽的審查原則與執行方式等等。

此行之考察可知德國社會企業概況，面向包含類型與特色、營收與規模、資源與財務狀況、政策措施與輔導機制等等；由於國情不同，與本國現況比較提出 3 點心得與建議，包括包容與創新打造社會企業發展環境、讓農村再生成為培育農業社會企業的溫潤土壤與形塑價值認同為台灣農業找出路，期望可作為促進臺灣農業社會企業發展之參考，未來有助於農村社區產業逐步轉型為企業化經營，擴大對社會與環境的影響力，落實農村再生，邁向農村永續發展。

目 錄

壹、目的	6
貳、行程.....	6
參、德國社會企業現狀概述	10
一、德國社會企業之類型與特色	10
二、德國社會企業的定義.....	10
三、德國社會企業的營收與規模	11
四、德國社會企業的資源與財務狀況.....	12
五、德國社會企業政策措施與輔導機制.....	12
(一)國家政策形成	12
(二)德國農業部行動方案.....	13
六、德國農業社會企業之案例分析（文獻回顧）	14
(一)Kartoffelkombinat農業社企	14
(二)Bergfeld’ s Naturkost有機料理公司.....	14
(三)Stiftung Umwelt und Entwicklung NRW北萊茵環境發展基金會	14
(四)Stiftung MITARBEIT 協力基金會	14
(五)Bioland-Servicehandel Harald Haun有機食材推廣公司.....	15
(六)Biologische Station Euskirchen 生態工作站.....	15
(七)Katholische Landjugendbewegung Deutschland德國農村青年協會.....	15
(八)WILA BONN知識店家協會.....	15
(九)Soziales Dorf社會村落.....	15
(十)Stiftung der VR-Bank Bonn地方銀行基金會.....	16
(十一)Gärtnerhof Entrup農業社企合作社.....	16
肆、考察內容	17
一、參訪農業社會企業.....	17
(一) 佛諾果樹草原公司.....	17

(二) 杜倫促進就業協會.....	21
(三) 亞歷山大園藝中心.....	24
(四) 克萊門斯農工博愛院.....	28
(五) 霍夫史丹利療育型農莊.....	30
二、參訪農業政策執行與研究機構.....	32
(一) 德國聯邦農業與糧食局.....	32
(二) 北萊茵邦農業工會.....	36
(三) 奧伊斯基興生態工作站.....	39
(四) 德國復興信貸銀行.....	42
伍、心得與建議.....	47
一、包容與創新，打造社會企業發展環境.....	47
二、讓農村再生成為培育社會企業的溫潤土壤.....	47
三、形塑價值認同，為台灣農業找出路.....	49
陸、參考文獻.....	51
柒、附錄.....	52
附錄一：參考文件.....	52

圖表目錄

表 1：考察「德國農業社會企業發展策略」之行程表	7
圖 1：考察人員-羅光傑 (左) 、臺德學會副主席-NOLTEN (右).....	8
圖 2：考察人員-羅光傑 (左)、王智緯(右)在德國農村一角	8
圖 3：參訪地點標示.....	9
圖 4：德國社會企業型態	10
圖 5：德國社會企業面向	11
圖 6：德國社會企業推動歷程.....	13
圖 7：社會企業組織型態光譜.....	16
圖 8：佛諾果樹草原公司負責人蔡司博士(生態學).....	17
圖 9：果樹草原放牧.....	18
圖 10：果樹草原與生態保育示意圖.....	19
圖 11：佛諾果樹草原公司發展歷程.....	20
圖 12：貓頭鷹的棲地.....	21
圖 13：園藝類職訓(杜倫促進就業協會).....	22
圖 14：木工專業訓練(杜倫促進就業協會).....	23
圖 15：實習廚房(杜倫促進就業協會).....	24
圖 16：HOSSELD經理(亞歷山大園藝中心).....	25
圖 17：有機花卉室內販售區 (亞歷山大園藝中心).....	26
圖 18：有機花卉戶外販售區 (亞歷山大園藝中心).....	27
圖 19：有機植栽戶外販售區 (亞歷山大園藝中心).....	27
圖 20：大門與霍夫經理 (克萊門斯農工博愛院).....	28
圖 21：德國傳統農莊建築，建於 1927 (克萊門斯農工博愛院)	29
圖 22：自營乳牛牧場 (克萊門斯農工博愛院)	29
圖 23：農莊外觀與識別標記 (霍夫史丹利療育型農莊)	30
圖 24：導覽農場之實習生(左)(霍夫史丹利療育型農莊)	30

圖 25：工作坊陳設 (霍夫史丹利療育型農莊).....	31
圖 26：歐盟農村經濟行動聯盟計畫(LEADER) 2014-2020.....	33
圖 27：北萊茵邦農業工會簡報情形.....	36
圖 28：奧伊斯基興生態工作站與計畫主持人.....	39
圖 29：簡潔的大廳設計 (德國復興信貸銀行).....	42
圖 30：MARKUS MERZBACH經理 (右 2) (德國復興信貸銀行).....	43
圖 31：永續經營的金三角：經濟-社會-生態	45
圖 32：NOLTEN教授講述永續經營金三角 (波昂大學糧食與資源研究所).....	46
圖 33：NOLTEN教授(左)、羅光傑副工程司(右)	47

壹、目的

社會企業這幾年在全球正風起雲湧掀起風潮，有鑑於此，行政院於 2014 年 4 月召開「研商社會企業相關事宜會議」，指示為塑造社會企業友善發展環境，促進國內經濟、社會等包容性成長，訂定「社會企業行動方案」；社會企業廣義來說泛指透過商業模式解決特定社會或環境問題的組織，其所得盈餘主要用於本身再投資，以持續解決該社會或者環境問題，而非僅為出資人或所有者謀取最大利益，也就是企業除了獲利，也能同時對社會產生正面效益。

有鑑於社會企業為不可檔之趨勢，104 年 3 月 16 日農委會召開第 32 屆臺德社會經濟協會雙方理事聯席會議決議提出「104 年臺德農業社會企業發展策略之研析」作為今年臺德合作計畫。

德國在二次戰後形成的「社會經濟體制」與歐盟第三部門就業方案之基本理念與精神脈絡下，於 1970 年代即有社會企業的運作，社會企業運用商業模式，創造經濟發展與就業機會，進而改善知識落差、環境保護、生活品質、文化傳承、城鄉發展等社會問題，在英、美等國家證明是可持續擴張和永續經營的商業模式，它模糊了企業與非營利組織的界限。

爰規劃本次赴德行程，實地拜訪德國法蘭克福、波昂、科隆、杜倫、布蘭肯海姆、內特爾斯海姆、米爾倫巴赫、曲爾皮希等實地觀摩考察，以瞭解德國推動社會企業等相關政策、具體做法及寶貴經驗，以作為我國推動農業社會企業施政之參考。此行目的透過分析德國社會企業發展策略，並找出臺灣農業社會企業關鍵問題與發展契機，鼓勵農村社區產業朝向企業化經營，扶植農村社區企業，並促其有能力協助解決在地社會或環境問題。

貳、行程

為執行本項計畫，本局邀請在德國居住長達十年的臺灣農村經濟學會江益璋博士協助與德國方面連繫並負責翻譯；德方由臺德社會經濟學會副主席 Nolten 教授隨考察團解說，執行秘書林穎禎協助安排行程，詳細行程表如下：

表 1：考察「德國農業社會企業發展策略」之行程表

日期	地點		參訪單位
9 月 5 日 (六)	中興-桃園機場-德國法蘭克福機場		起程，搭乘中華航空公司 CI0061 號班機，台北時間 23:30 離臺。
9 月 6 日 (日)	德國法蘭克福機場-波昂市		抵達德國法蘭克福機場(德國時間 6:50)，坐火車至波昂市飯店 check in，並在波昂大學進行後續行程討論
9 月 7 日 (一)	Düren (杜倫)	上午	Dürener Gesellschaft für Arbeitsförderung (DGA) mbH (杜倫促進就業協會)
	Köln (科隆)	下午	Alexianer-Klostergärtnerei (亞歷山大園藝中心)
9 月 8 日 (二)	Blankenheim (布蘭肯海姆)	上午	Clemens-Josef-Haus (克萊門斯農工博愛院)
	Bonn (波昂)	下午	Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (德國聯邦農業與糧食局)
9 月 9 日 (三)	Nettersheim (內特爾斯海姆)	上午	Biologische Station Euskirchen (奧伊斯基興生態工作站)
		下午	Landwirtschaftskammer Nordrhein-Westfalen (北萊茵邦農業工會)
9 月 10 日 (四)	Mürtenbach (米爾倫巴赫)	上午	Hof Steinich (霍夫史丹利療育農莊)
	Zülpich-Geich (曲爾皮希)	下午	Gesellschaft zur Förderung naturnaher Obstwiesen undweiden (佛諾「果樹草原」公司)
9 月 11 日 (五)	Frankfurt (法蘭克福)	上午	KfW Bankengruppe (德國復興信貸銀行)
	Bonn (波昂)	下午	Institute for Food and Resource Economics, Univ. of Bonn (波昂大學糧食與資源研究所)
9 月 12 日 (六)	波昂市-德國法蘭克福機場		從波昂市坐火車至德國法蘭克福機場，搭乘中華航空公司 CI0062 號班機離德(德國時間 11:20)。
9 月 13 日 (日)	德國法蘭克福機場-桃園機場-中興		回程抵臺到桃園機場(台北時間 6:10)。



圖 1：考察人員-羅光傑 (左)、臺德學會副主席-Nolten (右)



圖 2：考察人員-羅光傑 (左)、王智緯(右)在德國農村一角



圖 3：參訪地點標示

參、德國社會企業現狀概述

一、德國社會企業之類型與特色

德國是社會福利國家，相關社會服務，或是網路平台，已經投資很多經費在運行。社會企業能立足的空間不多，因此能長期經營，並發展到一定規模的農業社會企業，應有相當的競爭力，故其經營模式更加值得我國參考與模仿，這也是此次考察以德國為首選的考量因素之一。德國的社會企業有以下三個特色。

- (一)社福市場：德國復興信貸銀行(KfW)於2013年指出，社會福利「準市場(quasi-markets)」的概念是社會企業長期穩定經營的關鍵。
- (二)連鎖服務：例如，提供新生兒照顧服務的Wellcome(Die wellcome gGmbH)，於德國、奧地利、瑞士有250個團隊。
- (三)跨國經營：15%的社會企業屬於國際層級，可跨國在不同文化、制度下運作。例如，漢堡—黑暗對話(Dialogue in the Dark)。

- 德國的社會企業，通常以下列機構形式運作
- 基金會 (Stiftungen)
- 社團協會 (Vereinen)
- 有限責任公司 (GmbHs)
- 合作社 (Genossenschaften)

圖4：德國社會企業型態

二、德國社會企業的定義

在十年前，德國並不存在社會企業的概念。這個概念與詞彙是從英美世界傳來的，德國本身並沒有這個詞。所以，德國政府過去並未設立專門的公司名稱類別，以區分是否為社會企業，因此需要了解該公司的商業模式才能判斷是否有具有社會企業的精神。一直到2013年3月，德意志聯邦議院才於志願服務支持法案(Ehrenamtsstärkungsgesetz)中新增了一種公司型態稱為「公益有限責任公司」(gemeinnützige GmbH, 簡稱gGmbH)，給予該類型公司享受免徵企業所得稅和交易稅的優惠，推動社會企業(BMWI, 2015)。另根據德

國柏林社會影響實驗室（Social Impact Lab Berlin）¹，提出十種典型的社會企業經營面向（BMWI，2015），可做為判斷的參考。

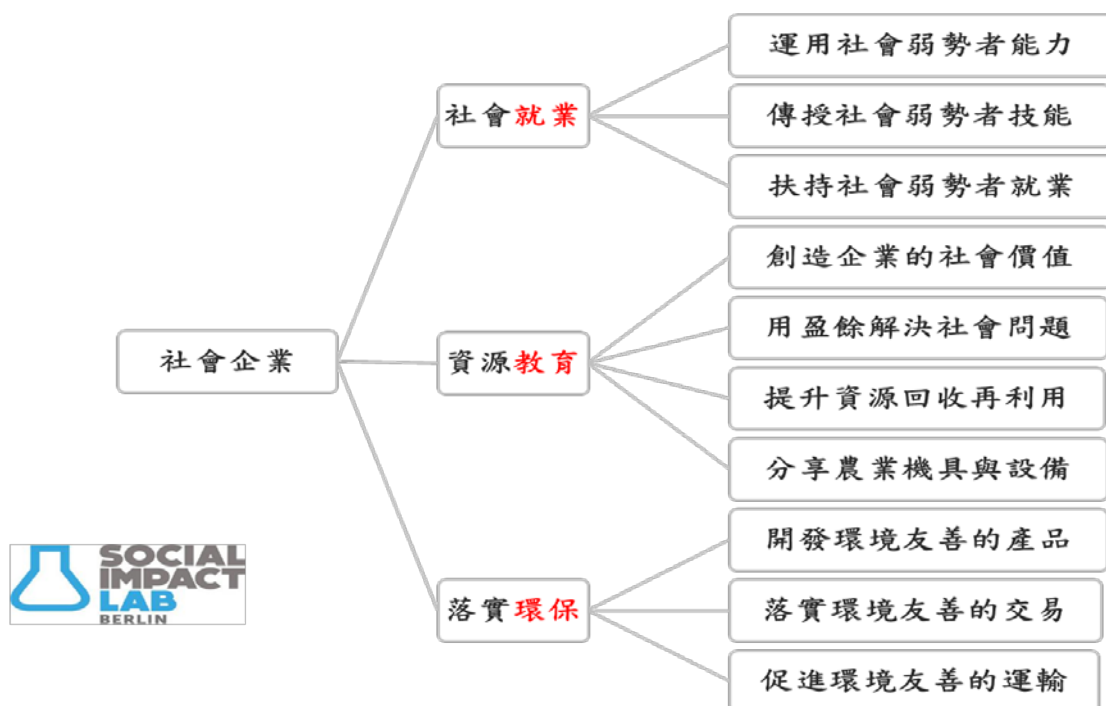


圖 5：德國社會企業面向

三、德國社會企業的營收與規模

- (一)德國有一半的社會企業，營業額年通常低於 25 萬歐元（約 900 萬台幣），多數是小型企業。但是有少數的年營收大於 500 萬歐元（約 1 億 800 萬台幣）。
- (二)員工的人數，相對其它企業少很多，這同時也反應出，很多的志工參與。
- (三)德國多數的社會企業在地方上相當活躍。
- (四)非營利組織的工作領域，主要在社會服務，且通常登記成公益有限責任公司（gGmbH）¹。
- (五)多數的歐洲國家社會企業規模較小，但地方性高，且具有區域性；而在美國，多數社會企業的營收相對較高，且員工多。二者的差異可能與歐洲的福利國家制度有關。

¹ <http://berlin.socialimpactlab.eu/EN>

四、德國社會企業的資源與財務狀況

- (一)雙軌結構：德國社會企業通常具備雙軌收入結構，一方面來自私人資金，一方面來自官方。
- (二)組織規模：在德國，如果組織規模較大，相對會有較多的社會保險系統來支撐（保險公司贊助），以及公部門的協助，不管是非營利組織或社會企業，政府的資金都相當重要。
- (三)志願人力：志願人力的投入對於德國非營利組織與社會企業來說，都十分重要。
- (四)資金來源：透過國際比較研究，公部門的資金在整個歐洲一直都佔一定比例，發現德國以外，其它國家的社會企業，資金來源主要來自私人；在美國則是以基金會輔導創業為主，透過貸款或私人資本的社會企業創業極為少見。

五、德國社會企業政策措施與輔導機制

(一)國家政策形成

德國最早將社會企業整合於政策討論的時間是在 2000 年，透過舉辦「啟動社會競賽」，鼓勵並支持潛在的社會企業家。2003 年，這個倡議轉變成登記的組織形式，直接支持社會企業發展，並喚起行動組織的注意。社會企業正式進入公眾與學術界的討論是起於關注社會企業發展的 Sylter Memorandum 備忘錄，強調透過一個 Sylter 論壇，聽取各界專業意見，並討論社會政治上的議題。後來這個論壇的發起人，於 2004 年，成立了德國阿育王社會企業（Ashoka Germany），其影響力，遠大於剛開始的學術界討論，且具有相當的國際性。

對於社會企業的鼓勵，德國經濟部曾於 2009 年頒布了德國永續發展特別獎（German sustainable entrepreneur）給社會企業家（然 2012 年起因無適當候選人而停止）。2010 年，德國家庭與青年部將社會企業納入政策，基於其整合了個人的投入行動並產生社會影響，並於 2012 年，舉辦了利害關係人的對話，並於 2013 年舉辦利害關係人會議。這個活動約有 200 位的行動者參與，關注社會創新與社會企業，並持續地進行。德國家庭與青年部尤其關注社會企業的社會福祉推動與社會創新。德國家庭與青年部進一步於 2011 年與德國聯邦復興信貸銀行（KfW）合作，推出社會企業育成方案，填補政府組織對於社會企業在財務支持上的缺口（圖 6）。

歐盟在社會企業的推動，強調透過歐盟 2020 策略（EU strategy 2020），建立一個創新

聯盟，鼓勵一個新的且具整合性的就業成長模式。透過如歐洲區域發展基金，協助社會企業發展；其中的一個社會企業倡議（Social Business Initiative）旨在建立一個生態系統，提供社會企業發展資金支持。

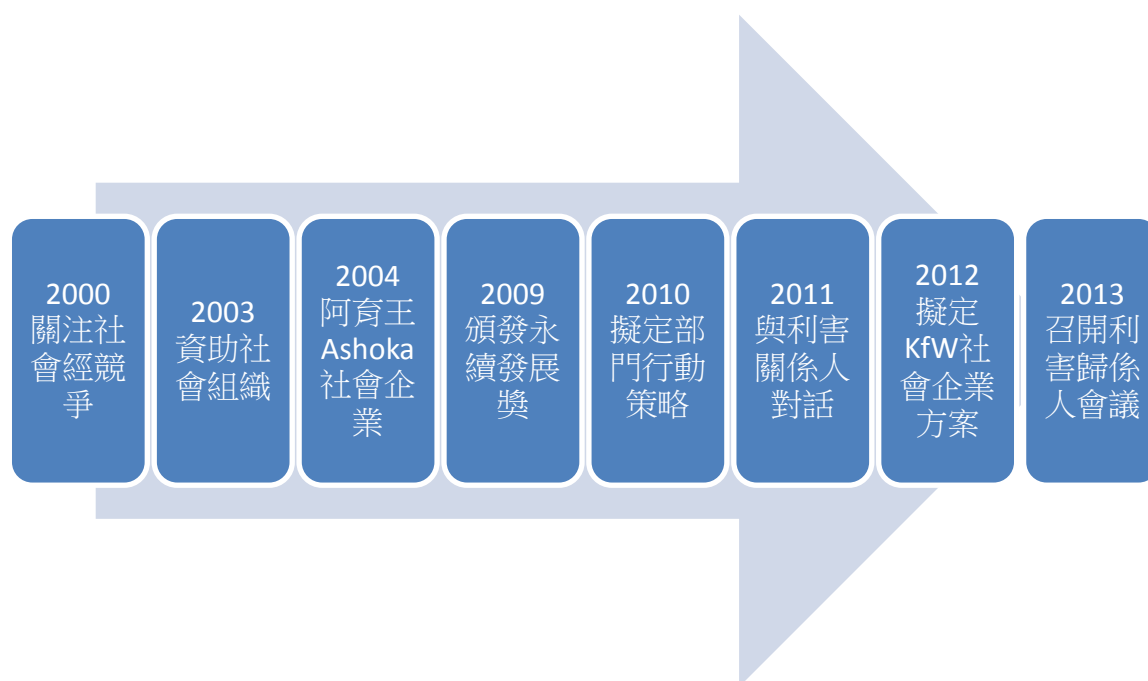


圖 6：德國社會企業推動歷程

(二)德國農業部行動方案

農村地區發展牽涉到國家經濟、生態、社會（有活力與吸引力）的整體發展，是德國農業部與歐盟關注的議題。歐洲農業農村發展基金（EAFRD）因此提出了以歐洲整體為基礎的農村發展政策，再並根據各會員國家制定的目標和措施，推行相應的國家方案。德國農業部對應地方案包括農業結構和海岸保護共同任務（Gemeinschaftsaufgabe Verbesserung der Agrarstruktur und des Küstenschutzes，縮寫 GAK）」與農村發展共同任務（Gemeinschaftsaufgabe Ländliche Entwicklung，縮寫 GAL）。

在此背景下，德國農業和糧食局（BLE）與下屬的農村網絡研究所（DVS）及農村發展技術中心，協力推動德國農村地區發展，以落實上述目標。DVS 是前述的歐洲農業農村發展基金（EAFRD）在德國關於農村合作網絡的中樞；它聚集了農村地區的參與者，同時彙整了農村發展的重要問題與資訊，並大量的發送給景背不同的參與者。所以 DVS 也是歐洲促進農村發展網絡的一部分。而農村發展技術中心的任務，包括各項實驗和示範項目，

如「土地利用積極性」競賽中的環保項目，管理科學研究和環保技術的移轉。上述單位的主要任務，不但引導了農村，也影響了農業社會企業的發展。

六、德國農業社會企業之案例分析（文獻回顧）

為建立德國農業社會企業案例的背景知識，於赴德考察前透過文獻回顧，掌握了當今在德國與農業社會企業相關的組織資訊，說明如下：

（一）Kartoffelkombinat 農業社企²

旨在建立區域與季節性的全面性食品供應結構，即所謂的社區支持型農業。換言之，Kartoffelkombinat 透過生產社群，連結地區家庭與生產者，經營季節性的有機蔬菜、麵包與蜂蜜。同時，舉辦食品加工與保存方面的講座，例如酸菜醃製與調理技巧。地區鄰居因此能連結成社群，社會弱勢則有機會得到健康食材，長期失業者與退休老人則有機會重建其社會價值定位。

（二）Bergfeld' s Naturkost 有機料理公司³

Bergfeld' s Naturkost 有機料理公司擁有兩家有機專業市場，分別位於波昂市的 Bonn-Bad Godesberg 與 Bonn-Poppelsdorf 城區，以及一家位於市中心的 Bergfeld's Gutes Brot 麵包門市，嘗試透過社會企業營運模式，滿足波昂市民對於超新鮮與高品質有機產品的需求，此外，並提供完整、專業與友善的諮詢服務。

（三）Stiftung Umwelt und Entwicklung NRW 北萊茵環境發展基金會⁴

北萊茵環境發展基金會旨在鼓勵公益組織，嘗試以社會企業運作模式，進行相關提案，推動環境發展相關措施，共同面對北萊茵地區在環境教育、環境保護、資源保育等議題上的社會挑戰，並提供發展政策建議與資訊，以及跨文化的相互學習與公平貿易等。

（四）Stiftung MITARBEIT 協力基金會⁵

旨在整合不同的民主工具，創造新社會企業與投資的參與可能，從而完善或營造參與

² 資料來源：www.kartoffelkombinat.de

³ 資料來源：www.bergfelds.de

⁴ 資料來源：www.sue-nrw.de

⁵ 資料來源：www.mitarbeit.de

機制，讓社會與環境議題相關決策過程更具合法性的基礎。MITARBEIT 強調，參與的利害關係人並非是相互競爭，而是相互協力的互補性個體，只有這樣，才能讓決策能充分合法化。

(五)Bioland-Servicehandel Harald Haun有機食材推廣公司⁶

Bioland-Servicehandel Harald Haun 有機農場旨在推廣有機食材，嘗試以社會企業運作模式，透過廣告文宣、資訊平台、產品包裝、產品型錄，乃至客製化客戶刊物等方式，分類涵蓋產品包裝紙、透明塑膠袋、產品標籤、工作圍裙，乃至反基改食品等活動文宣產品等。

(六)Biologische Station Euskirchen 生態工作站⁷

旨在落實契作式自然保育，透過社會企業營運架構，推動鄉村地景方案，並與 Euskirchen 縣合作。主要的經費來源包 LIFE、Ziel2、INTERREG、LEADER 等研究與行動計畫，以及 Landschaftsverband Rheinland 協會與 Stiftung Umwelt- und Entwicklung 基金會的贊助。

(七)Katholische Landjugendbewegung Deutschland德國農村青年協會⁸

德國農村青年協會，約有七萬位會員，自 1947 起，便已開始謀求德國農村青年的福祉；近年來更嘗試透過社會企業模式，結合教會活動，引領德國農村青年具未來性的發展，包括透過社會企業的營運模式，創造青年就業機會，共同解決社會與環境因變遷所帶來的問題。

(八)WILA BONN知識店家協會⁹

旨在傳播社會企業相關知識，讓居民與企業更認識乃至（轉型）投入相關工作。主要經營的專業領域包括：居民社群、永續社區、就業市場、群眾教育、健康生活，與消費保護等。協會營運方式主要是透過執行部會、歐盟與基金會委託計畫。

(九)Soziales Dorf社會村落¹⁰

旨在推廣具備社會、文化與生態面向的居住與生活空間計畫，尤其是透過社會企業營

⁶ 資料來源：www.bioland-servicehandel.de

⁷ 資料來源：www.biostationeuskirchen.de

⁸ 資料來源：www.kljb.org/portraet

⁹ 資料來源：www.wilabonn.de

¹⁰ 資料來源：www.soziales-dorf.eu

運模式，針對社會弱勢，提供必要協助。這裡所謂的社會村落，並非地理位置上的實體，而是居於共同營造理念的社群。計畫關注鄰里的居住與生活，乃至生態農莊的工作，尤其是針對長期的失業者、低收入戶，以及慢性病患者。

(十)Stiftung der VR-Bank Bonn地方銀行基金會¹¹

是一個公益性組織，資本約一百萬歐元。基金會旨在推動兒童與青年輔導、老年與行動不便者照顧、群眾健康教育、音樂藝術文化教育、家庭照顧、自然及景觀保育等工作。推動機制強調社會企業輔導，包括結合 Volksbank 與 Raiffeisenbank 兩大地方銀行的耐心基金、信用保證，著重長期的社會金融投資與服務。

(十一)Gärtnerhof Entrup農業社企合作社¹²

Gärtnerhof Entrup 農業社企合作社隸屬於 Initiative Entrup e.V.農莊，為其營運之經濟體；旨在生產與加工自己的農產品，以及販售自己的與購入的產品，強調生態互動農法（biologisch-dynamischer Landbau）。Gärtnerhof Entrup 聚焦在群眾的社群與參與，以農莊作為農業與教育的場所，同時透過社會企業計畫，穩定財務與人力並持續擴大營運規模。

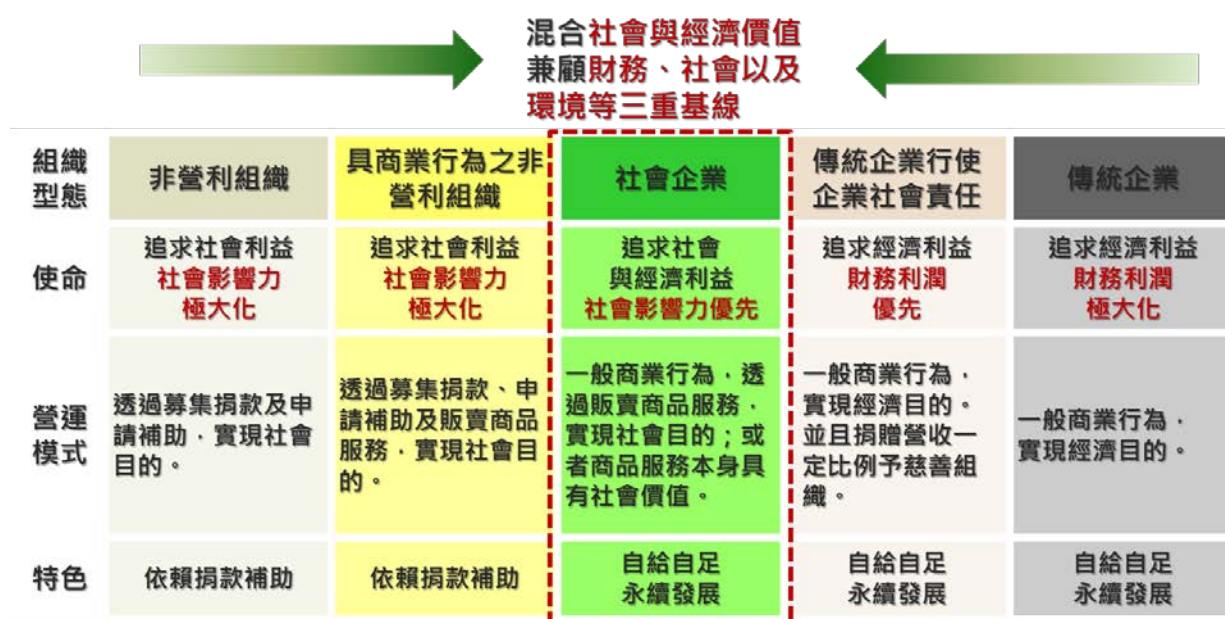


圖 7：社會企業組織型態光譜

¹¹ 資料來源：www.stiftung-der-vr-bank-bonn.de

¹² 資料來源：www.entrup119.de/gaertnerhof/genossenschaft.php

肆、考察內容

一、參訪農業社會企業

(一) 佛諾果樹草原公司¹³



圖 8：佛諾果樹草原公司負責人蔡司博士(生態學)

1.經營理念

針對農業社會企業發展，德國人尤其強調環境友善的農業與農村發展，整合農村與農林牧等產業資源，創造與維護健康的土地。德國人相信，土地的價值會反映在消費者對於安全乃至有機農產品的需求上；好的土地，種出好的作物，人吃了就健康，土地的價值因此提高。

在經營上，果樹草原的所有權通常為邦政府所有，政府不收錢，但經營者要負責照顧土地，或者政府以肥料的補貼與可飼養牲畜的配額為手段，加以調控，促進當地

¹³ 代表人：Dr. Karl-Wilhelm Zens；網站：www.foeno.de

產業發展，例如透過產地地景的維護，帶動農業體驗活動，提升農村整體產業價值。



圖 9：果樹草原放牧¹⁴

2.生態保育

該區的果樹草原廣佈三、四百年的傳統蘋果樹種，根部很特別，可以長很高，牛羊等牲畜可以在樹下漫步，貓頭鷹在其間捕食田鼠與昆蟲，自成一個生態系。為了維護果樹草原的傳統人文地景與貓頭鷹棲地，也因有人想找回傳統蘋果汁的風味。當地居民於 1993 年成立協會，透過蘋果汁的農產加工與加值，留住了蘋果樹種，並保護了果樹草原。2001 年，該協會與德國環境保護組織（NABU）結盟，擴大營運規模成立民法公司（GbR），並於近年參加艾佛區域產品認證，訴求更高的品質與價值定位。基於生態保育與地力回復，蘋果汁的產量只能維持一個定量，不能太多。該公司負責人，生態學家蔡司博士回憶說：「我們是為了不讓貓頭鷹消失，才保育了傳統的蘋果樹種，最後才会有銷售蘋果汁的想法產生。」所以公司的口號就是：「透過購買我們的果汁，幫助保存古老品種及地景，同時保護山上所有動植物的棲息地。」。

¹⁴ 圖片來源：<http://michael-conrad-fotografie.de/michaelconrad/wp-content/uploads/2014/06/25A6031.jpg>

Streubstwiesen – Stoff fürs „Stöffche“

Streubstwiesen sind ein typischer Bestandteil unserer Kulturlandschaft – seit Jahrhunderten. Die Wiesen mit den hochstämmigen Obstbäumen werden in der Regel weder gedüngt noch mit Pflanzenschutzmitteln behandelt. Deshalb stellen sie einen idealen Lebensraum dar, in dem bis zu 3.000 Tierarten vorkommen können. Darunter einige, die selten geworden sind. Streubstwiesen benötigen eine regelmäßige Pflege. Die Obstbäume müssen mindestens einmal jährlich, regelmäßig zurückgeschnitten werden, da sie sonst zusammenbrechen. Viele der Obstbäume werden zur Erntezeit nicht gepflückt, sondern geschüttelt.

Liegen also zum Beispiel bereits viele Äpfel am Boden, so ist das ein deutliches Zeichen dafür, dass das Obst reif für die Ernte ist. Am Boden liegende Äpfel sind folglich kein Zeichen dafür,

dass die Apfelbäume nicht mehr abgeerntet werden! Letztendlich werden diese Äpfel für Apfelsäfte oder aber auch für das Traditionsgetränk „Ebbelwoi“ verwendet.

Deshalb bitten wir Sie daran zu denken: Äpfel von Streubstwiesen nicht einsammeln. Sie werden für die landwirtschaftliche Produktion benötigt.

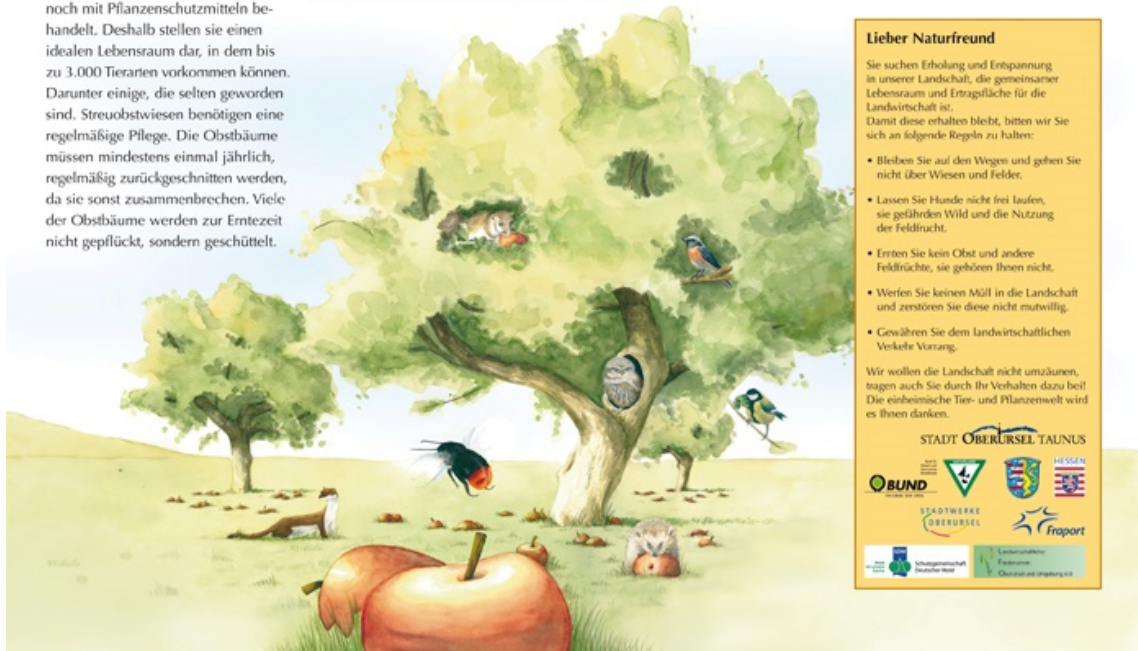


圖 10：果樹草原與生態保育示意圖¹⁵

3. 產品通路

蔡司博士進一步指出，以前該公司是讓消費者來果園買，但人數不一定，因此調整經營模式，直接將果汁送到消費者常出入的地方；1999 年是跟兩家超級市場合作，2015 年已經跟 150 間超市合作。例如，北萊茵邦大型連鎖超市 REWE 要求貨架上要一直保有該公司的果汁產品，主要提供科隆與波昂等城市居民，屬於區域性的產品。另有些超市會設專櫃販售該公司果汁，這個趨勢大約是從 2010 年開始，而且需求愈來愈大。現在客戶很重視產品的來源地，好的蘋果品質，儘管價錢高些，消費者還是可以接受。

另外，這種從樹上掉下來的傳統蘋果品種，品嚐起來跟一般市面上的很不一樣，價格是市售品種的三倍。另蘋果汁產品貼上標示艾佛區（EIFEL）的認證標誌，若有外

¹⁵ 圖片來源：<http://www.lf-oberursel.de/cms/images/Schautafeln-8.jpg>

地的蘋果供應商與加工廠，具備一樣的品質標準，也可與該公司合作，取得該產品認證標章，不限於來自艾佛地區。另有個貨車公司，也因此跟該公司簽訂運輸合約，貨車經常南來北往，順道收購，也比較容易。



圖 11：佛諾果樹草原公司發展歷程



圖 12：貓頭鷹的棲地

(二) 杜倫促進就業協會¹⁶

1.服務對象

位於德國杜倫 (Düren) 的杜倫促進就業協會 (Dürener Gesellschaft für Arbeitsförderung mbH, 以下簡稱 DGA)。該協會為 1994 年創立之公益型組織，屬德國社會中典型的公益型企業型態，通過 ISO9001，其教育訓練課程是經過認證通過的。成立以來堅持三大宗旨：

(1) 每個人都是受歡迎的。

¹⁶ 代表人：Mrs. Astrid Küpper (經理)；網站：www.dga-dueren.de

(2)每個需求都是重要的。

(3)客戶的要求都是重要的。

客戶也必須以尊重為前提，稱呼職訓公司提供的是「服務」，客戶「付費」，前提，是以幫助社會為出發點，這就是社會企業應有運作模式。DGA 設定聚焦之服務對象，以長期失業者為主軸，主要服務對象包括：

(1)長期失業者（大於 2 年就算是長期失業）。

(2)較年輕的失業者。

(3)5~7 年沒工作者。

(4)47 歲以上失業者（政府補助特定族群）。

(5)身心障礙。

2.服務型態

透過專業職訓將人力轉入職場，其協助服務型態案例多樣且實際，其中推薦案例包含：

(1)維護私人綠地或政府開放公共空間，管理縣政府綠帶如：墓園、公園。

(2)協助當地榨蘋果汁（德國田間有許多景觀蘋果樹，有民間公司提供行動榨果汁車，由這些人力來運作，並免費供應當地飲用）。

(3)輔導身心障礙者修理二手傢俱、並學習經營二手傢俱店。

(4)協助鋸木、修繕傢俱及收集並修復堪用、有價值的老東西等。

(5)培養專業廚藝及技術，引介實習餐廳辦理大小型餐宴，曾培養出米其林星級主廚。



圖 13：園藝類職訓(杜倫促進就業協會)

DGA 自認最驕傲之處是讓中輟生、不守時的人生活上軌道，有些人甚至可以成為星級專業廚師。實務上，配合認證機制，雇主的要求，形成配套方案。人力來源可以是外來人口、或是整合新移民女性（類似台灣的外籍配偶問題）。除了針對社會弱勢訓練外，另有以跨區域的特殊課程，訓練就業市場上，少量但是急需的專業人才，如木工、鐵製造或是零件者，協助引入特有的職場。年輕的學徒可能有一些不適應的問題，職訓公司會提供協助完成受訓過程。每位專業師傅會搭配一位教育訓練專家協助（雙軌制）。

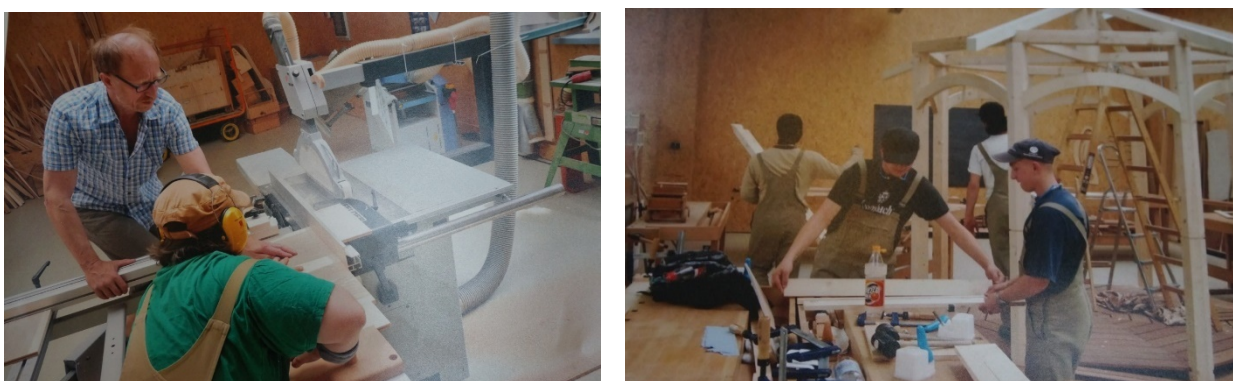


圖 14：木工專業訓練(杜倫促進就業協會)

3.經費來源

由聯邦政府編列經費幫助地方，並與地方上的職訓公司溝通，設計配套機制並符合勞動市場需求，財源運用的方式，類似縣政府組織控股公司，經營方式會隨計畫經費調整（包含人事）。

聯邦政府預計引入餐飲業推動方案，由職訓公司組織設計「介面」以銜接這些方案，職訓公司必須保證達成每 10 人中至少有 4 人可以受認證並可以進入勞動場，才能領取經費，若沒有達到要求，就要繳回經費，實際上，經過訓練者，幾乎都可以拿到認證，還有建教合作，結合課程 過關就可以拿到公會專業認證，平均 80%的學者可以順利取得證照就業，德國的地方觀光業發達，餐飲業是很有前景的產業。

另從不同政府或民間組織提供其培訓經費，讓 DGA 得以僱用身心障礙者、社會邊緣人、弱勢族群及二度就業的女性等，讓 DGA 組織有機會轉化原本不適應社會的人力資源，並協助申請就業能力證明，讓雇主願意嘗試雇用。

4.就業機會

接受職業訓練的人，是由求才公司先登記需求，職訓公司才開始挑選人培訓，並

認證、引導完成就業輔導。職訓公司的核心任務是陪伴、諮詢（輔導）、認證、整合到就業市場無縫接軌，仲介人才的工作是由社會及教育工作者負責，從整合中創造就業機會、並非用隔離去解決社會問題。



圖 15：實習廚房(杜倫促進就業協會)

(三) 亞歷山大園藝中心¹⁷

1.機構定位

亞歷山大園藝中心是一個受歡迎的聚會場所，是蔬菜、香草和花卉愛好者的綠洲，同時為 150 名患有精神疾病的人提供了追求創造性的職業的機會，該園藝中心有專門的草藥生產廚房。在這裡有超過 50 種罕見品種，在第二次世界大戰後，這裡就開始照顧戰爭受創者，近 21 年來，主要關心身心失調的人，希望讓他們能再回到職場，也因季節的差異，這裡忙碌的季節有六個月，閒散的時候也有六個月，這裡算是郊區，大概只有十萬人口，提供的服務，足夠滿足這個區域，也有種植藥用植物，所以有些客戶會從 100 公里外來到這裡購買。

¹⁷ 網站：www.alexianer.de



圖 16：Hosseld 經理(亞歷山大園藝中心)

2.園藝治療

現在的科技的進步，身體受創的人，可以得到很多治療，但心理上的疾病，難以根本治療，這些人是需要被關注的對象，心理疾病不一定能從外表看出來，有時候，表面上看起來正常的人，心理深處卻是最脆弱的；園藝治療的目的就是希望能讓這些人透過工作的方式，得到治療，而園藝工作，對心靈有創傷的人，是一種治療，就像陽光一樣，實習者會參與從種植到銷售的完整過程，這是別的地方沒辦法提供的。

肢體殘障者也許一輩子沒辦法復原，但是心靈卻可復原，透過持續的勞動，或許隔天就會變健康，這就好像人背痛可以去按摩一下，來這邊可以慢慢調整心情，接受治療，有機會再回到工作崗位。

3.服務項目

這裡的職員一開始只有 6 個人，現在大概有 200 個人，其中包括 50 名專任職員，有社會工作者、心理輔導師等接受過高等專業訓練的專家。要注意的是，跟這些病患相處，一定要把做事情的方法講清楚，這對德國人來說很重要，該怎麼做就怎麼做，一分鐘的差異也要講清楚，要很精準。亞歷山大園藝中心提供的服務如下：

- (1)提供科隆地區居民買花的場所。
- (2)提供割草、處理灌木、整理花園等園藝服務。
- (3)販售整組花盆園藝組合（不受季節影響）。

(4)居民可進來走走逛逛。

另值得一提的是，花圃的堆肥到一定時間，就要處理掉，換新的進來。但把舊堆肥丟掉很可惜，所以園藝中心發明了一種花圃，把舊的堆肥整理過後留在底下，並在上面加蓋一塊布。當然這需要很多人力，也因此讓病患有機會參與工作，通常這樣的規模要 35 個人。



圖 17：有機花卉室內販售區（亞歷山大園藝中心）

4.經營哲學

亞歷山大園藝中心的經營方式儘管不是很現代，但卻能得到心靈上的滿足。在這裡，「快」不是重點，而是掌握住接受治療者的工作節奏，這是一種慢活的風格，也是一種生活的典範。植物的種類、擺放位置，與建築設施都有關係；有的放在室內，有的要放在室外，都依照植物的特性，這個展示的方式，同時也讓客戶知道，要如何照顧這些植物，德國四季分明，高品質的植物，都有季節性，知道什麼季節，該做什麼事很重要，這個概念很重要，可用在很多地方。

5.人事費用

不同的病患，有不同的經費來源，平均每 12 位病患，分擔一位治療師的薪水，有一些需要特別照顧的，就是一對一，或一對三個人。另園藝中心也跟醫院合作，不想

住醫院的病患，就在這裡進行園藝治療，園藝中心發給每位病患每月約 300~500 歐元的工資，並提供基本的吃和住，其他部分是由政府經費來資助。



圖 18：有機花卉戶外販售區（亞歷山大園藝中心）



圖 19：有機植栽戶外販售區（亞歷山大園藝中心）

(四)克萊門斯農工博愛院¹⁸

1.特色與理念

此處的特色是融合了迷人的地景、現代的農業，以及傳統建築，呈現多樣的生活和工作機能，再加上農場，形成一種特殊的群體，提供每一位身心受創者（病人）醫療與護理，並允許追求個人化的生活方式，重拾發揮才能的就業機會，除了促進人際接觸，主要目的是重建他們的「自尊」。

2.服務項目

博愛院特別尊重個人的技能、興趣，和個人背景；提供有療育意義的休閒活動、債務諮詢、心理諮商、醫療和護理，網路成癮諮詢、住宿和就業服務、個人生涯建議和後續追縱等服務。另也提供多樣化的就業領域諮詢，如：家政服務、鐵工、木工、農場、苗圃等，可以單獨或整合發展。這些服務，有助於重新定位病患的發展願景，重建或開發個人的技能和潛力，透過長期的協助，改變個人嚴重的依賴性，養成獨立生活的慣性，這裡的生活環境，有如居家一般。



圖 20：大門與霍夫經理（克萊門斯農工博愛院）¹⁹

¹⁸ 網站：<http://www.rhein-verein.de/einrichtungen/clemens-josef-haus/willkommen.html>



圖 21：德國傳統農莊建築，建於 1927（克萊門斯農工博愛院）



圖 22：自營乳牛牧場（克萊門斯農工博愛院）

(五) 霍夫史丹利療育型農莊²⁰

1.功能定位

療育農莊成立是以協助弱勢為目的，從 1980 農場開始提供身心障礙的治療與專業輔導。其實農場面積大概僅有 30 公頃農業用地，目前放養乳牛、圈養雞隻及季節蔬菜，農產對外銷售。農莊主要以建立身心障礙者之農業實習場域為經營目的，配合針對身心障礙的課程設計出適切的活動場域及合適的工具運用，並由農莊提供專業農民及陪伴者、療養院提供特殊教育工作者協同指導。



圖 23：農莊外觀與識別標記 (霍夫史丹利療育型農莊)



圖 24：導覽農場之實習生(左) (霍夫史丹利療育型農莊)

²⁰ 網站：www.hm-weissenseifen.de/startseitenordner/hof-steinich.html

2.療癒環境

因為農場本身並沒有大量面積的農地，土壤不夠好，僅擁有大片山坡草原地形，搭配以雞牲畜的圈養及乳牛自由放牧等，用以接待精神障礙者，周一到周五配合課程來到牧場實習工作，並協助農場採收其農產，以心理重度障礙者為主，而並非身體殘障為對象。夏天來農場種植，冬天學習砍柴，是非常好的勞動場所與活動，一天約工作 3-5 小時不等，整周都有配合農場作息之課程安排，天天都可以到農場工作。另外針對受照顧的學員，安排到這裡學習是課程一部分，基於農業實務上的連結，課程本身不需要農業背景知識，獲得農場耕作的專業或是技能，是從課程實務操作中慢慢學習，所以這特別的農莊，是專屬於一個身心障礙治療輔導的療養院機構，不是一般休閒農莊類，附屬在療養院的體系下，農場的工作者是受聘於療養院雇員，以照顧身心障礙者與種植有機農業兩者須兼顧為宗旨，如何將農場生產結合身心障礙者照顧兩者兼顧，是農場最重要的成立目的。



圖 25：工作坊陳設 (霍夫史丹利療育型農莊)

二、參訪農業政策執行與研究機構

(一) 德國聯邦農業與糧食局²¹

此行由該局農村網絡研究所協同主持人、農村發展技術中心主任與鄉村發展計畫經理接待，並向本團介紹歐盟與德國對於農村發展與經營的政策方向與執行的方式與經驗。參訪重點如下：

1. 農村網絡平台

在 1990 年代，歐盟政府推出很多農村協助方案。由於歐盟成員國很多，所以開始思考如何建立跨域整合系統，並協助關鍵行動者間的連結，尤其是因應整體結構轉變，透過德國農村網絡平台（Deutsche Vernetzungsstelle Ländliche Räume，縮寫 DVS），加速討論農村發展議題，主要包括以下主軸：

- (1) 補助方案：決定補助項目，條件一定要與農民相關，包含農企業的現代化。
- (2) 動物保護：牽涉到德國動物保護，包括農業與自然保育之間的關係與相關措施，例如：農村科技、農村發展等。
- (3) 區域發展：歐盟經濟行動聯盟計畫【2014-2020 Liaison Entre Actions de Développement de l'Économie Rurale】(LEADER)。大約十萬人劃分成一個區域，LEADER 計畫的模式是 1900 年代初期被提出來的，先嘗試補助 5% 的經費給實驗性的小團體，讓專業社團來協助農村民，地方的行動者是 LEADER 計畫中的重要部分；專業社團、居民與地方政府的合作關係，是這個議題的重點，成功的 LEADER 計畫，必須考量企業經營與經濟誘因。

2. 歐盟計畫補助

歐盟的鄉村發展補助，通常要注意以下原則：

- (1) 發展方向：檢視提案是否符合整個歐盟的大方向，如氣候候變遷或產值創造，這些大方向是否符合歐盟補助的期待，申請補助的農村區域要證明自己符合歐盟的原則。
- (2) 設定目標：檢視是否達成自己設定的農村區域發展目標，現實與理想目標總是會有

²¹ 網站：<http://www.netzwerk-laendlicher-raum.de>

落差，農村區域必須能提出證明，說明之前預想的目標達成多少百分比。

- (3)地方行動：歐盟歡迎「由下而上」的農村發展推動概念，由地方來提出問題，找出想法，因此必須檢視地方行動者執行力，是否有按照他之前設定的目標，確實落實，包括經費是否有按照規定，落實到工作項目，另提案的地方行動者有一半以上是個人，另一種是村長、鎮長、地方議員等（代表部份財源），這樣的關係，其實也保障了提案的順利推動。
- (4)審查原則：先要知道該區域的發展的需求是什麼？再看是否符合歐盟補助的期待？再看社區提案是否符合補助條件？基本上有 2%的淘汰率，再調整第二波的經費使用；但這 2%不能說是失敗，只能說是一個實驗的過程，不符合期待而已。
- (5)區域經理：提案審查過程，每個邦做法不一樣，有的邦是以競賽方式進行，也有撥經費，讓區域經理人來協助這個區域提案。這樣區域經理人是要官派？還是從提案者之中選出一個經理人？由各邦自行決定，提案申請資格通常要是一個企業、公司、一個組織，或鄉鎮，不能以個人提案。
- (6)鄉村地景：鄉村地景對於農村發展常重要，關注農作物所形塑出的在地特色，尤其是搭配的策略；而這往往需要很長的討論，甚至是令人不愉快的過程，才能慢慢呈現出來有共識的結果。

歐盟農村經濟行動聯盟計畫 2014-2020

Liaison Entre Actions de Développement de l'Économie Rurale



總金額15億歐元(547億台幣) ·
315個10萬人口區域

7大途徑：

1. 自下而上 (Bottom-up)
2. 以人口規模分區 (Area-based)
3. 當地合作夥伴關係
(Local partnership)
4. 多部門整合
(Multi-sectoral integration)
5. 網絡串連 (Networking)
6. 創新 (Innovation)
7. 跨域跨國界合作
(Inter-territorial and international cooperation)

圖 26：歐盟農村經濟行動聯盟計畫(LEADER) 2014-2020

3.德國農村發展

德國農村發展強調，農村的發展，就是一定要在農村區（非都市區）。農村企業不止要把自己顧好，更要針對這個區域的發展提出貢獻。這裡強調策略與想法的提出，一個好的想法，不能只做幾年，因此需要一個企業作為長期推動與經營的載體。從這個觀點，社會企業就可以發揮一定的關鍵性角色。主要推動上述工作的德國農村發展中心（Kompetenzzentrum Ländliche Entwicklung）負責在地創意、當地政策配套；推動中的聯邦農村發展方案（Bundesprogramm Ländliche Entwicklung，縮寫 BULE），共分成發展構想提案、農村示範計畫、農村競賽機制、研究支援決策等模組，說明如下：

- (1)發展構想提案議題必須要符合，農業部也會提供一些相關的建議；提案若與歐盟 LEADER 計畫有關，當強調其地方特色的部分。該提案計畫係運用德國聯邦的經費來推動的，共有 39 個申請案，分佈在德國不同的邦，基本上都是些發展比較弱的農村區域（弱勢農村）。
- (2)每個邦最多提 3 個申請案。弱勢農村的定義，由德國知名的農村研究機構 Thuenen Institut 提出，指標群包括：
- (3)保障生活條件：牽涉到人口變遷、聚落結構、基礎建設等。
- (4)強化經濟能力：牽涉到人口結構、失業情形、收入狀態、基礎建設、就業預測等。
- (5)財務的部分，若有用到歐盟計畫（LEADER）的經費，要先把歐盟經費用完之後，才能用聯邦的經費。如果 LEADER 的經費不夠一個地方的發展項目，聯邦政府的資金就扮演著補充跟協助的角色，推動這個區域的整體發展。每個區域可以自己調配補助款比例，重點是這 13 個區域能盡可能連結在一起。如果他們有遇任何問題，承辦單位將提供相關的資訊跟服務指引。定期透過電話會議，針對特定的主題，舉辦跨域的活動。這類工作也有研究機構參與，同時來進行評估的工作。每個區域也要定期的向研究機構回報，形成一個陪伴的機制。

4.農村示範計畫

針對這部分，目前正在推動：

- (1)社會型農村：所謂社會型的村落，強調農村應存在雜貨店或幼稚園等一些可讓大家碰面與交換意見的地方。
- (2)補助非農產業：一些農村企業，並非一定要跟農業有直接關係，像是些印刷店、手工坊等與農村生活有關的基礎建設，也應予以協助發展。

5.農村競賽機制

農村競賽機制關心的重點在於對於未來農村發展的期待，以及是否真有啟動農村發展並發揮擴散效應，包括促進居民與相關社區組織間的經驗交流。對於德國聯邦來說，重點就在把這些經驗交流與跨領域的整合工作做好，透過如舉辦「綠色博覽會」的方式，把成果對外呈現，出版行動報告書或是一些手冊。

6.辦理工作坊與研討會

前述的農村發展構想提案準備時間，從去年底（2014年）到今年（2015年）的三月。如何在這麼短的時間內，提出這好的發展構想，關鍵在於透過舉辦工作坊與研討會，讓專家進來協助，協助提案人聚焦在關鍵議題，或是奠基在相關的既有方案上，進一步提出想法。

今年六月，審查團開始進行評審的工作，選出13個區域，提供每個區域三年150萬歐元來推動這個提案，而怎麼去「啟動」這些工作？承辦人將一個區域提案，劃分為兩大面向，包括推動整個區域發展，以及保障當地生活條件。接受補助的農村區域跟聯邦簽約，必須清楚說明，三年要達成的目標、考核方式，且每年都要做一本年度報告，說明如何達成已設定的發展目標，若發展有偏差，走偏了或是沒有達到預期的目標，則必須說明接下來應如何補強。

(二) 北萊茵邦農業工會²²



圖 27：北萊茵邦農業工會簡報情形

1.機構簡介

北萊茵邦總共有 1700 萬人口，農民大約有 4 萬人，北萊茵邦農業工會，創立於 2004 年元旦，下有 13 個行政單位，但增進農村發展，只是一部分任務，根據新的協會業務範圍，已擴展到下列各項：

- (1)生態保育：以提高經濟效益、環保性和消費者保護為前提，透過適當的手段和措施保護農業環境，以及有機農業，並致力於以土地使用劃分為基礎的動物福利工作。
- (2)職業訓練：提供農業勞動者統一的職業培訓和青年專業人員的環保意識，並透過輔導，支持企業的永續發展。
- (3)農業形象：關心農業勞動者的專業性與社會之間的關係。
- (4)生質原料：生產、銷售農產品之外，具有營收潛力的可再生材料與可再生能源，以拓展農業勞動者生計。

²² 網站：www.landwirtschaftskammer.de

- (5)協助產銷：提供農業合作社、產銷班、相關的社團，在農產品加工，以及相關規範上的協助，以及區域行銷。
- (6)永續農業：向會員傳達對永續農業的關注，並促進與所有相關的社會團體進行對話。
- (7)性別平等：努力推動農業各個領域的性別平等。
- (8)國際合作：支持農業各領域的國際合作。

2.農地、農舍審核權

法律上跟農業有關的規範，農業工會便會代替政府機關來檢視，包含進一步的評估。例如 農地取得的授權，審查購買者是否為農民？其他任務，如農民若要興建住房、工具間等建築，協會將確保符合嚴格的德國建築規範，與自然保育法、景觀保育法等法規。目的是讓農村空間得到保護，避免都市、工廠等非農用的建築不斷擴張，保護農村的農業生產功能。

3.農村土地使用規劃評估

值得關注的是，北萊茵邦的農業用地，面積以每天 15~20 公頃的速度在減少。由於機場、高速公路等基礎設施，在德國很發達，所以很多基於公眾利益的發展計畫，想將農地用地轉為公共設施、大型工廠或其它類型工作的地方。協會身為一個專業的機構，可以對這些計畫的土地使用規劃有影響力。

歐盟一直在努力，讓農村居民可以自給自足，減少受到市場波動的影響。以工會的農業課來說，在艾佛區的行政工作人員有 20 人、諮詢輔導員有 30 人。農民的問題如：農藥使用、環境補貼、水的使用、牛奶的產銷等，都可以得到諮詢。保護水、土地、空氣、氣候等資源，是歐盟的政策，做得到環境要求的農民可以從歐盟得到每公頃 300 歐元獎金。審核獎金資格的行政流程很複雜，艾佛區有 8 個人負責此業務。農民土地多大？要種何種樹、灌木？協會、歐盟都要到當地檢視。雖然很官僚，但還是要如此進行，農民獎金從歐盟來，約占總經費的一半。

德國居民對環境的要求很高，臭味、空氣污染、水資源污染都會被投訴，農民要如何避免？取得社會大眾的理解？都需要很多協助，例如：農民興建畜舍，如何協調說明？是很重要的，要對外公開說明以符合居民期待，才能被接受。

4.歐盟計畫

近二年歐盟有計畫，要強化農村發展，協會輔導一些農民參與計畫。協會最近為

了改善社會對於農民的印象，製作一系列的攝影集、影片。其中有一影片，是科隆的大學生，來酪農牧場工作的時候拍的，說明農業是個好的職業選擇，是現代化的工作，農業在艾佛區有好的發展，歐盟農村社會發展先導計畫(LEADER)劃下一個完美句點。

LEADER (歐盟農村社會發展先導計畫) 計畫經費由歐盟提供 80%，協會 20%，縣政府再配合一點，藉此機會，公開徵求經營提案，主要議題包括：

- (1)43 個特殊農地 (劣質農地) 的創意經營提案。
- (2)農業、漁業、牧業與生質能源的創意經營提案。
- (3)創造美好的生活世界。因為艾佛區山多，就業情況不好，除農業之外，很少其它工作。如何避免一個地區變成死亡的無人區？
- (4)自然跟地景保護創意經營提案。例如：果樹草原。

審核流程為：

- (1)創意程度。
- (2)正式申請接受審查。
- (3)會計稽核。

計畫評審標準包括：

- (1)正面、未來的，具有前瞻性。
- (2)讓農業有更多價值，不是只有生產食品。
- (3)維護地景，創造就業機會。
- (4)基本上是從農民期待出發。

5.綜合討論

- (1)獎補助：自然界物種一直在消失，若能維護物種，政府便應予以獎勵補助；而風力、陽光、沼氣等再生能源開發，若影響到農業生產，也應給予補貼，否則沒人願意配合。
- (2)農莊渡假：交通基礎建設如高速公路的發達，讓很多都市人有機會來到農莊渡假，這也部分解決農村就業問題。
- (3)工作坊：艾佛農村地區的農業是有生命力、多樣性，貼近自然的。在擬定計畫之前，必需要知道農民要什麼。所以要舉辦工作坊，讓這些人至少見一次面。
- (4)農民定義：德國對於農民的定義，可簡單指向擁有 8 公頃以上農地的農民，通常有 1 公頃以上農地就可以獲得政府補助，重點在於讓真正願意務農的人經營農地，並

設計配套機制，另在德國，農地、農機都很貴，要進入農業地門檻很高。

(三) 奧伊斯基興生態工作站²³



圖 28：奧伊斯基興生態工作站與計畫主持人

1. 任務與經費來源

奧伊斯基興生態工作站，屬社團組織，類似的生態工作站分布在德國北萊茵邦的許多縣市，樣貌不同，任務也不同，本生態工作站的重點工作在自然保育、人文地景保護，自然與農業的土地使用方式相關，例如畜養、肥料使用的方式，故兼有保護區管理的功能。經營生態工作站的經費，80%由北萊茵邦出資，20%來自「邦」下轄的縣市政府，生態工作站特別關注居民所提出的人文地景方案構想，以及如何與政府相關單位合作，生態工作站會賦予傳統人文地景新的定位，通常以小農規格（區塊）建

²³ 網站：www.biostationeuskirchen.de

立新的模式，包含生態功能、頻臨絕種的生物棲息，以及用苗圃培養當地的原生樹種等。

2.果樹草原計畫

該生態工作站從維護人文地景的角度，提出當地頗具傳統的果樹草原（Streubstwiese）計畫，解決農村社會與環境問題，包括相關的社會教育工作，基於該計畫的「先導性」示範定位，屬於先鋒型的示範計畫，經費由歐盟充份補助，該計畫強調自然環境保育的推動，而「經濟」扮演一定的角色，永續發展是該計畫的重要出發點，因為永續發展需跟在地產業結合才能「永續」，通常類似的農村區域的補助期程持續 7 年，必須先根據歐盟提出大方向，再由地方提出符合期待的計畫構想。

計畫通常限定在合計 10 萬人口的區域，所以劃定北艾佛區為計畫的範圍，範圍內有 15 區，規劃經營當地的果樹草原，凸顯地方特色，北艾佛計畫區與鄰近的計畫區，不是競爭的關係，而是往來合作，計畫最大的目標是維護地景，北艾佛區的傳統地景是大面積的蘋果樹草原，主要供應榨汁、釀蘋果酒等加工使用，因為德國的生鮮食用蘋果有一定大小，這裡的蘋果只能榨汁，而且地處偏遠，不易運輸，所以發展蘋果加工業是最佳的選擇，另艾佛地區果樹草原上的傳統蘋果樹種，比一般的樹種高大，這讓牛羊可在樹下漫步；如果沒有牛羊來吃草，就會需要人工割草（非常費工）。

3.知識擴散效益

關於果樹草原經營，過去是用隨機的方式將果樹散置在草原上，後來有當地協會，進行有規劃的種植，包括因此形成的共同目標，活絡當地人之間的網絡關係，生態工作站扮演了媒合人群與知識擴散的功能，向民眾解釋為什麼要經營果樹草原，透過計畫執行，果樹草原知識發揮擴散效應，包括讓果樹產生一定的經濟效益等，例如：

- (1)居民共同參與接枝（嫁接、扦插）。
- (2)果樹守衛者（非當地的志工投入復育行動）。
- (3)學習課程（40 小時加強班）
- (4)每個季節有不同工作內容、深度課程、講座活動等。

上述活動很受歡迎，計畫區附近的市區居民也過來參加，也可以找到距離最近的連絡窗口，這個果樹草原經營模式，讓原本幾乎無用的傳統品種蘋果（產品），變成有經濟價值的蘋果汁（加工品）並衍生出相關活動（服務商品），農民因此很願意持續配合，維護當地人文地景的同時，其實也讓農業得以永續發展。

當地的居民以前不知道可以這樣做，這些行動透過相關的機具企業、果園主人、網絡系統的參與，讓整個地區火熱活絡起來，並且擴散出去，例如：農機廠商，提供搖樹機，搖一搖就可以收集水果，讓學習課程提供科技應用，搭配機器體驗，專家園藝者，農夫也來教大家怎麼保護老樹，一個行動帶進很多專家進場，農民來當景觀維護者，若要省錢，可以自己動手，也可以付費請專家處理，園藝公司提供深度課程，內容包含園藝機器展示、試用，銷售園藝工具組，以擴大園藝客戶群。

4.計畫活動特色

經過調查，平均 64 個人中，有 23 個人從左鄰右舍處，知道果樹草原的活動，可見樹草原的活動，已成為居民的話題而發揮實質影響力，可見一顆老樹對於整體生活空間是有價值與意義的，計畫活動特色如下：

- (1)戶外體驗：在這計畫裡頭，天氣不好也會出去實做，非僅室內上課，體驗活動，並非固定在室內，而是在當地路邊設標示，鼓勵人們留下來「就地」享受蘋果酒。就地發揮農產加工品的價值，馬上就可以賺錢，但仍需要符合餐飲規範。
- (2)成立社群：上一些基礎課程，基礎班學員就有機會「被啟動」，可以讓參與者簽署「果樹草原保護者」同意書，網站就會通知榨果汁車何時來？繼續舉辦其他活動，就有新的詢問進來，目前有一萬人參與，網站平台累積了很多人關注，這讓人知道：這裡不是僅有優美的樹而已，還有好喝的新鮮果汁。
- (3)人文地景：「地景」會因季節，透過行動而自然產生，果樹草原保留下來，就會吸引觀光客來參觀，同時行銷區域性產品，當該先導計畫結束，網站資訊等活動仍會被當地的協會持續維護，網站保持地方連結，讓榨汁機具持續使用，得到大家的認同。

5.產業活化

製作蘋果汁，需要昂貴的加工設備來榨汁、高溫殺菌、真空包裝，但僅有季節性的需求，於是兩位農民購置三台榨汁車，以網站預約的方式，巡迴艾佛區各果樹草原提供服務，發揮最大的效益，而這些流動式的榨汁車也會出現在當地著名的社區生態工作站（執行歐盟農村區域發展計畫），以果樹草原為主題，帶動相關農村社區活動，頗受鄰村乃至都市居民歡迎。

經調查，平均三個人中有一個人可以從左鄰右舍得知果樹草原的活動，可見當地的果樹草原活動，已成為居民的話題，果樹草原的創新經營，確實已提升了當地農村

生活品質與產業價值，若從數據上來看，透過這些活動，有越來越多的參與者透過學習拿到「果樹草原保護者」證書，網站也有越來越多的人預約榨果汁車，而參與活動的人數迄今（2015）也已累積有一萬多人，以及很多與果樹草原有關的活動資訊。

(四) 德國復興信貸銀行²⁴

1. 社會企業基金計畫

該銀行負責進行各種政策性放款，近年來與德國聯邦家庭與青年部共同支持社會企業成長財務規劃，受訪的 Markus Merzbach 經理指出：德國是以社會部門準市場為運作基礎的已開發社會福利國家，也是歐洲倖免金融海嘯衝擊的國家，這種準市場是社會企業長期穩定經營的關鍵，另他也介紹了 KfW 的「社會企業基金計畫」，提供 20 萬歐元予社會企業，以媒合來自其他財務夥伴的投資，藉此社會創新以擴大社會企業服務及倡議的公益目標。



圖 29：簡潔的大廳設計（德國復興信貸銀行）

2. 「公益有限責任公司」的減稅優惠

²⁴ 網站：www.kfw.de

另 Markus Merzbach 進一步提到，德國政府過去並未設立專門的公司名稱類別以區分是否為社會企業，因此需要了解該公司的商業模式才能判斷是否有具有社會企業的精神。一直到 2013 年 3 月，德意志聯邦議院才於志願服務支持法案（Ehrenamtsstärkungsgesetz）中新增了一種公司型態稱為「公益有限責任公司」（gemeinnützige GmbH，簡稱 gGmbH），這個法案是一種德國獨有的特殊形式立法型態，內容牽涉民法、公司法、社會法、等各個法典的修法，跟社企有關，這法案給予該類型公司享受企業所得稅和交易稅的優惠，來協助推動社會企業（BMWI, 2015）。

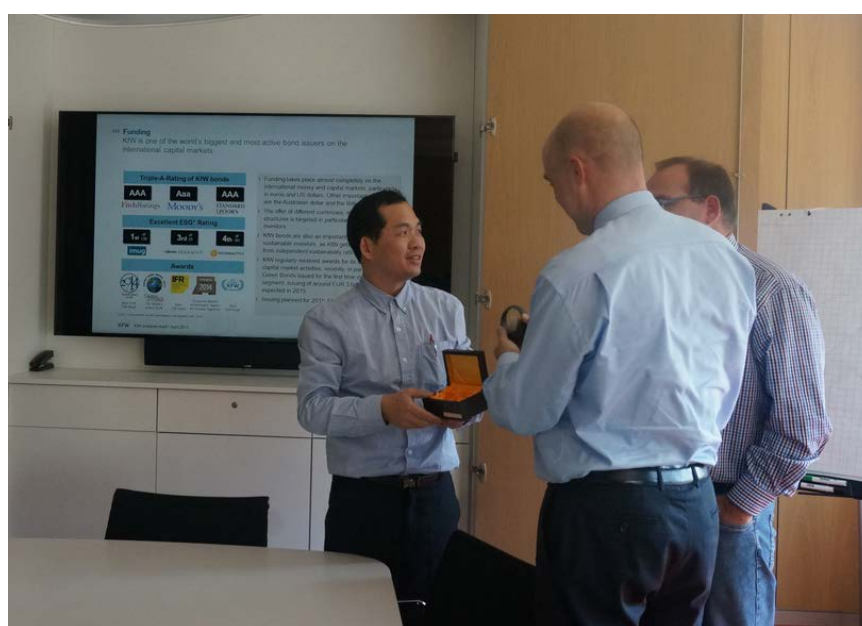


圖 30：Markus Merzbach 經理（右 2）(德國復興信貸銀行)

(五) 波昂大學糧食與資源研究所²⁵

本次考察最後一站是協助安排行程的臺德社會經濟學會副主席 Nolten 教授所屬的波昂大學糧食與資源研究所，一起討論本次行程所參訪的據點，其營運模式，在德國社會中所代表的意義，摘錄討論要點如下：

1.關於德國「社會企業」的定義

²⁵ 網站：www.ilr.uni-bonn.de

在德國，是從 10 年前開始，才有討論跟聚焦「社會企業」，在這之前，德國並不存在社會企業的概念，這個概念與詞彙是從英美系統傳來的，德國本身並沒有這個詞，德國是個社會福利國家，相關服務或是平台，已經投資很多經費在運作。

2. 「社會市場」的經濟概念

這概念就是企業在推動一個經濟行為或模式的時候，要考慮整個社會活動的發展，例如，一個小小公司，要怎麼樣做影響到整個社會的事業？

企業在聘人的時候，除了計算企業本身的利益，也要考慮整個社會的觀感跟利益。這樣的做法，相較於資本主義，聽起來好像是共產國家；但是德國有規定，企業的員工，每 200 人，就要雇用一個專門處理企業社會形象的人，與社會共同承擔問題與發展。

每一個擁有土地或者是土地使用者，也都要注意，這資源所扮演的角色，舉例來說，看待一塊療養院用地，如同看一塊土地有沒有汙染一樣？這個單位所佔據的資源，在社會扮演什麼角色？

3. 永續經營的金三角：經濟-社會-生態

如果你是個企業主，當然先看經濟這一塊，自然保育者當然是看生態這塊，但是如果你是從「生態」這個觀點進入，來推動一個社會企業的話，你要先想到，要花多少時間？經濟這塊才能達到平衡。

如果你是從「社會」這個觀點進入，當然，我們可以把錢交給基金會去做這樣的事情，救濟沒地方住的窮人，或去捐一點錢給宗教團體，自認給了錢，就是做到了，這是一般讓社會責任工作能持續運作的做法。因此我們可以說「社會企業」是一個從經濟往社會發展的軸線，例如，100 多年前，蔡司（知名光學鏡片公司創辦人），以投資員工生活環境的角度，蓋醫院、小學、百貨公司，員工得到很好的照顧，員工也照顧他的公司。

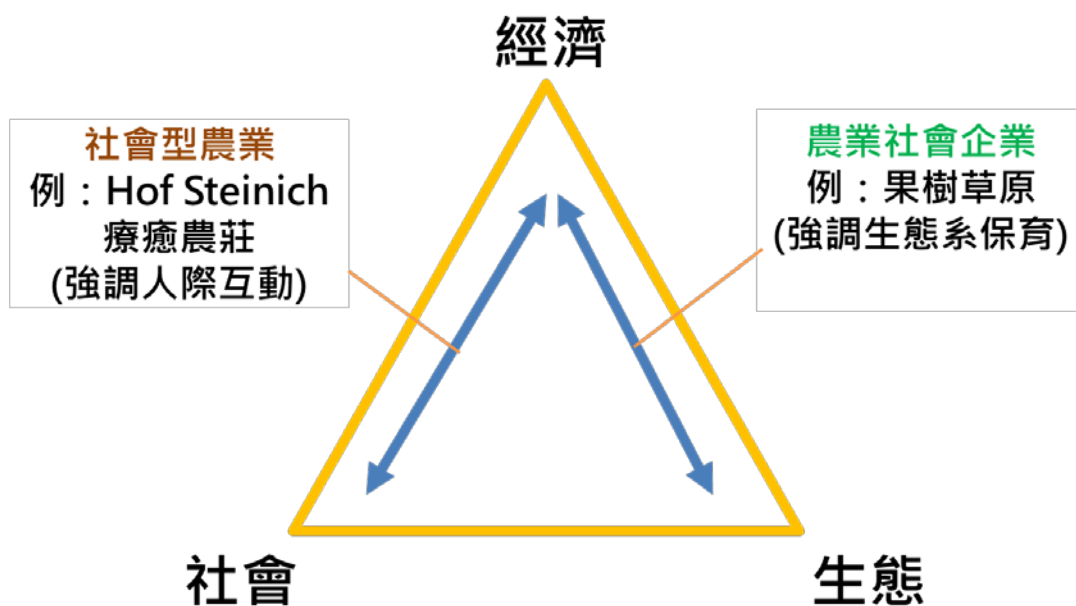


圖 31：永續經營的金三角：經濟-社會-生態

但是，有一些經營者，認為他賺到的錢，並不一定要用回公司，而是用在需要的人身上，這個時候就考慮到，我們是否要去照顧殘障人士？永續經營的金三角在社會跟經濟這兩端是很多元的。

也可從經濟的角度出發，往生態的部分走。果樹草原的案例，就是 20 年前，這位生物學家，因為觀察貓頭鷹，而慢慢的切入到「農業社會企業」。最初是以一個志工的身分建立這樣的一個模式，間接的照顧到果樹草原，但志工人力並不穩定，而這樣的事，如果要永久進行的話，需要一個公司來推動，會比較有永續性。



圖 32：Nolten 教授講述永續經營金三角

(波昂大學糧食與資源研究所)

永續經營的金三角中，不管是「經濟與社會」或「經濟與生態」都因為流通，而有雙向的好處，文化背景會影響到，以哪一個為主軸發展？是靠近社會端？還是靠生態端？兩種商業模式都有可能。

經濟端部分，可以看是為了大家的好？還是個人的好？如果每個人都對自己好，也可以視為所有問題都被考慮到了，如果每個人都不想自己，只想別人好，也是一個具有整體性的思考的模式。

例如之前去過的亞歷山大園藝中心，經營者是一個農夫，也是一個農企業，要精算，不能虧本；雖是一個農業企業，但選擇以生態、有機的方式來經營，並符合德國有機生產最嚴格的高標準。它的經營模式跟季節的變化有關，很重視與自然的互動，不使用化學肥料，有機生產是很費勞力與金錢，也許這樣的生產方式，不被市場接受，因為它的成本太高，要怎麼讓勞力成本來達到高效益的使用，是一個問題。他們會運用實習生、身心受創者，勞動成本就能降低一點。亞歷山大園藝中心希望顧到有機與生態的同時，也強調人與人之間相處，從人類學出發，發展專業，是他們對自己角色的定義，跟自然有個很好的合諧關係

這樣的工作可以幫助身心受創者得到療癒，在德國有 40 個連鎖關係機構，依循亞歷山大園藝中心商業模式，在永續經營的金三角中同時兼顧社會與生態，這在德國稱之為「社會型農業」，這類的農企業，在法律上跟一般的農企業並無差別，所以如果只有法律角度來看，將無法識別是否是一個農業社會企業！



圖 33：Nolten 教授(左)、羅光傑副工程司(右)

伍、心得與建議

經考察德國農業社會企業與措施，可供我國借鏡之政策方向、心得與建議，分別說明如下：

一、包容與創新，打造社會企業發展環境

此行考察德國 5 處社會企業，其中除了佛諾果樹草原公司之外，其餘包括杜倫促進就業協會、亞歷山大園藝中心、克萊門斯農工博愛院及霍夫史丹利療育型農莊等，其組織營運資金仍有很大一部分來自政府的資助或補助，與目前台灣普遍認知社會企業應透過商業行為自己自足的想像有很大的不同。

然而德國屬於「社會福利國家」，由國家對公民所有福利負責，提供養老金、失業補助、衛生保障、嬰幼兒保障等「從搖籃到墳墓」的服務。因此便不難理解為何在這些提供就業訓練、園藝治療的事業體皆需依靠政府給予的經費資源來運作，也就能進一步說明為什麼「社會企業」在德國仍然是一個持續被討論但還沒有被明確定義的名詞。

雖然在德國並沒有透法律去定義「社會企業」，亦不可能為此去降低或免除國家應付的福利責任，但在實務上卻保留了可操作性，使「社會企業」能在符合其社會人文等各種國情條件下獲得充份發展。

例如克萊門斯農工博愛院，以其優美的地景、場域及多元的農牧工作治療身心受創的患者，但另一方面也藉此解決農業缺工問題，在處理社會問題的同時，一併解決了農業問題。原本因其提供了身心受創者的醫療服務，而得到了政府資源的投入，但藉由服務的設計與創新，使得服務具有更多面向的社會價值。

透過德國經驗可以得知，法制化並非推動社會企業發展的必要途徑，樣樣設立專法也難免招來疊床架屋的批評，故可先透過檢視、盤點相關的法律規定，確保於各域領中包容社會企業的生存空間，並整合各部會資源，鼓勵並投資各項能解決社會議題的創新商品或服務，在實務操作面上營造出社會企業可發展的環境，遠比定義或立法扶植更加重要。

二、讓農村再生成為培育農業社會企業的溫潤土壤

而在社會福利的領域之外，「佛諾果樹草原公司」從生態面向切入，以保育貓頭鷹開始，為了保護其賴以生存的古老蘋果樹種及傳統地景免於遭受破壞，進而成立企業體與農

民契作收購在地的蘋果，果農有了穩定的收入也就無需改變土地利用型態，當地的生態環境因此得以留存，而該公司所生產的果汁，也因具有保育價值，既使單價遠高於一般產品，仍然深獲愛好自然、重視環保的消費族群喜愛，也是本次考察的企業體中，唯一無需政府資源投入，完全自給自足者。

「佛諾果樹草原公司」的發展過程，是社會企業光譜中從非營利組織從社會企業靠攏的具像且成功的案例，相當具有參考價值。為了解廣泛推展的可能，進一步比較其發展前後的差異如下：

- (一)核心價值不變，發展前後皆以「保育貓頭鷹」為組織使命。
- (二)為經營商業行為，組織形態從保育協會進一步成立公司。
- (三)經營方式從吸引居民認同共同保護環境，轉變為提供穩定的經濟收入，讓農民主動維持土地利用型態。
- (四)參與人力由認同理念的志工轉變為參與契作的農民。
- (五)經費來源從同好捐款募集轉變成販賣具有保育價值的果汁。

從上述幾點差異中可以發現，鼓勵非營利組織往社會企業發展，可以在延續組織社會目的及使命下，一併解決非營利組織常面臨的志工長期投入熱情消減、經費來源賴人鼻息或政府協助資源不穩定等情形，但要能成功轉型的關鍵點即是如何從既有的核心價值及精神中，產生或創造出具有商業價值的商品，主動讓相關人士透過經濟行為(生產、加工、販賣、消費等)參與組織社會目的的實踐。

目前政府投入社區發展的部會很多，農委會、內政部、衛服部、勞動部及文化部等都有相關單位及資源投入，亦有不少已開始協助社區發展組織轉型為社會企業，由行政院農業委員會水土保持局負責推體的農村再生，即是其中一例。

農村再生的推動方式採由下而上，農村社區的居民透過培根計畫的培訓，研提屬於社區自己的農村再生計畫，藉以逐步實現社區未來發展的願景，呈現出社區自己的特色。對照「佛諾果樹草原公司」的案例，在社區仍處於非營利組織為主體的階段，可以在培訓及研擬計畫的過程中，釐清並找出未來發展的願景，在計畫核定後，也可以依社區發展的特色，穩定獲得政府資源的協助。

再者，在台灣，農業產銷失衡、農村人口外移、優良農地流失等都是非常值得重視的社會議題，社區推動農村再生，就是為了解決這些重大議題而與政府共同努力，各農村社區在參與培訓及推動計畫的過程中所形塑出的核心價值，當然也都會符合社會利益與使

命。

而且農村再生重視農村生活、生產、生態的永續發展，透過社區農村再生計畫的落實，形塑每個農村不同的特色風貌，再結合農村社區產業的發展，進而達到社區的永續經營。因此，社區在推動農村再生的過程裡，除了經費的挹注外，還會以跨域合作、人力培育、專案輔導等方式協助社區在產業層面的發展，亦有利於社區組織往社會企業方向發展前，建構經營管理、產品設計及行銷推廣等能力，做為未來商業化的基礎。

然而目前的農村再生運作體系在協助農村社區轉型社會企業上仍有少許不足之處，例如農村社區人口老化嚴重，而轉型社會企業急需青年的創意投入，如何引入青年參與即為重要課題；且經營社區與經營企業有很大不同，專業人才的培育、創業基金的募集及後續回饋機制的邁立，都是社區轉型途上的一大障礙；另外，目前農村再生的輔導對象為農村社區及農業經營主體，行銷及販售端的業者無法在此獲得協助，也將造成養成的社區企業形態有所侷限性。

為此，水保局已開始研擬建構農村社區產業企業化育成輔導體系，針對現有體制不足之處加以補強，並參考此次考察德國及本國各單位輔導案例，預先思考在輔導過程中可能遭遇的困難，並事前構思解決之道，以暢通社區組織轉型社會企業的道路，讓農村再生成為培育社會企業的溫潤土壤。

除了輔導農村社區產業企業化育成外，建議未來輔導體系亦可納入傳統企業或現有農業社會企業為輔導對象，讓傳統企業往光譜中間靠攏，使社區產業提升除了公部門資源外，導入私人企業專業力量更可事半功倍。

三、形塑價值認同，為台灣農業找出路

在社會企業之外，本次也考察也包括了德國聯邦農業與糧食局、北萊茵邦農業工會、奧伊斯基興生態工作站等數處與農業政策相關的執行單位，但無論是政府單位或民間組織，在說明其推動方式及過程中皆不約而同的強調出「價值認同」的重要性。

例如北萊茵邦農業工會在其工作項目中，就提及「提升農業形象」，致力於建立農業勞動者的專業性與社會之間的關係，工會代表舉例，如果居住在鄉間的民眾能夠認同在地的農業的價值，此時對於農業所產生肥料臭味、慢速的大型機具阻礙交通等負面影響就可以支持體諒。

另外，我們在奧伊斯基興生態工作站，看到他們透過活動及教育訓練建立社群，以「果

樹守衛者」為名，帶動非當地的志工投入果樹草原地景的復育行動，並利用其對於果樹草原的價值的認同，加深了都市與農村居民之間的連結。

以此兩案例來相對台灣，一般民眾對於農民的既定印象多停留在工作辛苦但收入微薄，是需要照顧的弱勢階層，在這樣不正確的刻板印象下，當農業發展受到工商業開發壓力時，就很容易以經濟發展可以照顧農民為藉口優先被犧牲，反將國土保育、糧食安全等農業重要價值拋諸腦後。

除了都市居民因為不正確的認識，而欠缺對農業、農村的認同外，其實現居於農村中的老一輩農民亦對自己缺乏自信，常因早年未能接受完整教育，或收入不及於同年齡從事其他行業者，進而否定自己的專業，從坊間常流傳農村父執輩告誡晚輩「一定要好好讀書，將來不要和阿公(阿爸)一樣務農，很艱苦的。」便可描繪出輪廓。

因此，在台灣，於形塑價值認同的作法方面，不能只從都市居民著手，而需雙管其下，先以環境改善、產業活化、文化保存、生態保護做為方法及手段，讓住在農村的人肯定自己價值，再輔以城鄉交流、農村體驗等方式讓更多人返回農村、進入農村、認識農村…，逐步扭轉各界存在已遠的刻板觀念，共同肯定農業存在的價值與意義，才能在國際自由貿易競爭的大環境下，為台灣的農業發展找到新的出路。

陸、參考文獻

- 一、經濟部，2014，社會企業行動方案（103-10年）（核定本）。
- 二、行政院社會企業推動專案小組，〈社會企業行動方案〉簡報，2014年9月15日，頁4。
(詳：<https://drive.google.com/file/d/0Bx0gFSXWuXdqMC11NnZRSUo5MzA/view?usp=sharing>)
- 三、孫智麗、劉依蓁，〈社會企業之組織型態與發展模式-從我國農企業案例看農業產業化發展策略〉，《臺灣經濟研究月刊》第36卷第3期(3月，2013)，頁58-67。(詳：[http://www.biotaiwan.org.tw/download/structure4/劉依蓁/社會企業之組織型態與發展模式-從我國農企業案例看農業產業化發展策略\(201303\).pdf](http://www.biotaiwan.org.tw/download/structure4/劉依蓁/社會企業之組織型態與發展模式-從我國農企業案例看農業產業化發展策略(201303).pdf))
- 四、劉力嘉、陳明賢，〈農村社區產業導入社會企業的新作為〉，《農政與農情》第273期，(3月，2015)。(詳：<http://www.coa.gov.tw/view.php?catid=2502699>)
- 五、孫智麗、劉依蓁，〈社會企業之組織型態與發展模式-從我國農企業案例看農業產業化發展策略〉，《臺灣經濟研究月刊》第36卷第3期(3月，2013)，頁66-67。
- 六、EFESEIIS，2014. Enabling the Flourishing and Evolution of Social Entrepreneurship for Innovative and Inclusive Societies (詳：<http://www.fp7-efeseiis.eu/>)
- 七、BMW，2015. Soziales Unternehmertum. GruenderZeiten 27.
<http://www.bmw.de/DE/Mediathek/publikationen,did=714908.html>
- 八、Borzaga, C., & Defourny, J. (2004). The emergence of social enterprise (Vol. 4). Psychology Press.
- 九、Scheuerle, T., Schmitz, B., Spiess-Knafl, W., Schuees, R., & Richter, S. (2013). Mapping Social Entrepreneurship in Germany--A Quantitative Analysis. Available at SSRN 2322748.

柒、附錄

附錄一：參考文件

ELER 2014 - 2020

Wie funktioniert ELER?
Die Bundesländer stellen gegenwärtig ihre Entwicklungsprogramme für den ländlichen Raum auf. Darin definieren sie, welche Fördermaßnahmen angeboten werden. Dabei können die Bundesländer eigene Gelder mit Fördermitteln aus der EU und vom Bund (aus der Gemeinschaftsaufgabe Agrarstruktur und Küstenschutz - GAK) kombinieren. Über Förderbekanntmachungen und Richtlinien wird dann auf die Förderprogramme aufmerksam gemacht und es können Anträge gestellt werden.

ELER in Ihrem Bundesland
ELER wird in den Bundesländern gestaltet. Den Weg zu den Informationen Ihres Bundeslands finden Sie auf den Webseiten der DVS:

<http://www.netzwerk-laendlicher-raum.de/eler>

Maßnahme	Anteil (%)
Agrarumwelt- und Klimamaßnahmen, Tierschutz	21%
Investitionen	18%
Basisdienstleistungen, Dorferneuerung, Natürliches Erbe	15%
Leader	13%
Ökologischer Landbau	11%
Zahlungen für benachteiligte Gebiete	9%
Zusammenarbeit	5%
Forstförderung und Waldumwelt	2%
Wissenstransfer & Informationsmaßnahmen	1%
Beratungs- & Betriebsführungsdienste	1%
Ausgleichszahlungen Natura 2000 & WRRL	1%

ELER 2014 - 2020

Sind Sie Landwirt?
Investitionen zur Modernisierung des Betriebs werden ebenso gefördert, wie die betriebliche Diversifizierung und Umweltschutz. Über Agrarumweltprogramme erhalten Sie Prämien für die extensive Bewirtschaftung von Acker und Grünland oder für die Beweidung wertvoller Grünlandflächen und tragen so zur Erhaltung von Artenvielfalt und Kulturlandschaft bei.

Tragen Sie Verantwortung in Ihrer Gemeinde?
Die Ausstattung abgelegener Dörfer mit leistungsfähigen Internetanschlüssen kann ebenso gefördert werden wie ein Bildungsangebot für Bürger, die Gründung eines kleinen Unternehmens oder die Anpassung der dörflichen Infrastruktur an die Bedürfnisse älterer Einwohner.

© Mele

Wollen Sie als engagierter Bürger Ihren Heimatort lebenswert gestalten?
Mit ELER-Fördermitteln können alte, aber erhaltenswerte Gebäude im Rahmen der Dorfentwicklung zu lebenswerten Wohn- oder Wirtschaftsgebäuden umgebaut werden. Im Rahmen der Regionalentwicklung kann z.B. ein Dorfladen gefördert und mit der Initiative LEADER können regional entwickelte Projekt und Vorhaben umgesetzt werden.

Sind Sie im Naturschutz aktiv?
Mit ELER-Mitteln können nicht nur wertvolle Biotope gepflegt und konkrete Artenschutzprogramme gefördert werden. Finanziell unterstützt werde damit beispielsweise auch die Erarbeitung von Schutz- und Bewirtschaftungsplänen oder gezielte Maßnahmen der Öffentlichkeitsarbeit – vom Infomaterial bis zum Besucherzentrum.

Europäische Leichter
schaffende
in die Dörfer

Bundesanstalt für
Ländliche Entwicklung

Die Förderung des ländlichen Raums hat einen Namen: ELER



Abb. 1: ELER wird in den Bundesländern unterschiedlich umgesetzt.

Deutschland erhält auch 2015-2020 aus diesem Fonds wieder Fördergeld. Rund 8,3 Mrd. € kommen bis 2020 von der EU. Diese Mittel werden durch nationale Gelder aufgestockt, so dass rund 17,5 Mrd. € zur Verfügung stehen. Rechtliche Grundlage der 2. Säule ist die ELER-Verordnung der Europäischen Union vom 17. Dez. 2013.

Was fördert der ELER?

Der ELER setzt die 2. Säule der europäischen Agrarförderung für die Entwicklung der Land- und Forstwirtschaft, der Umwelt in der Kulturlandschaft und der Regionalentwicklung um. Zum Themenspektrum dieser Förderung gehören u.a. Agrarinvestitionsförderung – AFP, Wegebau, Agrarumwelt-, KULAP- und Vertragsnaturschutzprogramme, Ausgleichszahlungen für Betriebe in benachteiligten Gebieten, Investitionen in die Daseinsvorsorge und das natürliche und kulturelle Erbe, die Dorf- und Regionalentwicklung und die Regionalentwicklung mit LEADER.

Am 1.1.2014 hat die neue Förderperiode formal begonnen. Die Förderprogramme der Länder werden aber erst im ersten Halbjahr 2015 von der EU notifiziert und damit in Kraft gesetzt. Gegenwärtig können viele Maßnahmen aufgrund von Übergangsregelungen angeboten werden. Generell gilt, was 2007-2014 gefördert werden konnte, kann zumeist auch zukünftig angeboten werden. Die Länder nutzen aber die Gelegenheit, um Fördergegenstände und Bedingungen anzupassen. Neue Schwerpunkte setzt die EU bei der Förderung von Bildung und Beratung, Innovationen, kurzen Wertschöpfungsketten und der Zusammenarbeit der Akteure.

Was ist der ELER?

Die finanzielle Unterstützung für die Landwirtschaft und die ländlichen Räume der europäischen Mitgliedstaaten ist in der „Gemeinsamen Agrarpolitik“ (GAP) der EU geregelt, die aus zwei Säulen besteht.

Während das Ziel der 1. Säule der Agrarpolitik vor allem darin besteht, Landwirten die Anpassung an liberalisierte Weltmärkte zu erleichtern und die höheren europäischen Standards auszugleichen, dient die 2. Säule dem Ausgleich besonderer Leistungen der Landwirtschaft (Ressourcenschutz, Landschaftspflege usw.) und der Förderung der ländlichen Entwicklung.

ELER steht für den „Europäischen Landwirtschaftsfonds für die Entwicklung des ländlichen Raums“. Aus diesem Fonds wird bereits seit 2007 ein Großteil der von der EU unterstützten Maßnahmen für die ländliche Entwicklung finanziert. 2007-2014 flossen fast 18 Mrd. € EU- und nationale Mittel.



Abb. 2: Prioritäten und Querschnittsaufgaben des ELER